

Kamer
van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

19 JULI 1978

WETSONTWERP

betreffende de Europese verkiezingen

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DAMSEAUX

OP DE TEKST

AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 4

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

"*De Europese verkiezingen worden gebouwd op basis van de volgende drie kieskringen :*

1° de Vlaamse kieskring, die de kiesarrondissementen omvat die in hun geheel tot het Nederlandse taalgebied behoren, en het kiesarrondissement Brussel;

2° de Waalse kieskring die de kiesarrondissementen omvat die tot het Franse en het Duitse taalgebied behoren;

3° de Brusselse kieskring, die samenvaalt met het kiesarrondissement Brussel. »

Art. 5

II) De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Er zijn drie kieskolleges : een Ylaams, een Waals en een Brussels kiescollege.

Zie:

195 (1977-1978):

- Nr 1 : Wetsontwerp.
- Nrs 2 tot 18: Amendementen.
- Nr 19: Verslag.
- Nrs 20 tot 22: Amendementen.

Chambre

des Représentants

SESSION 1977-1978

19 JUILLET 1978

PROJET DE LOI

relatif aux élections européennes

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. DAMSEAUX

AU TEXTE

ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Art.4

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les élections européennes se font sur la base des trois circonscriptions électorales suivantes:

1° la circonscription électorale flamande qui comprend les arrondissements électoraux appartenant entièrement à la région linguistique néerlandaise et l'arrondissement électoral de Bruxelles;

2° la circonscription électorale wallonne qui comprend les arrondissements électoraux qui couvrent les régions linguistiques française et allemande;

3° la circonscription électorale bruxelloise qui coïncide avec l'arrondissement électoral de Bruxelles. »

Art.5

1) Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« Il y a trois collèges électoraux : l'un flamand, un autre wallon et l'autre bruxellois. »

Voir:

195 (1977-1978):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 à 18: Amendements.
- N° 19: Rapport.
- N° 20 à 22: Amendements.

De kiezers van het Vlaamse kiescollege kiezen dertien tegenovervoordigers; de kiezers van het Waalse kiescollege kiezen acht uertegenwoordigers; de kiezers van het Brusselse kiescollege kiezen drie uertegenwoordigers.

De kiezers van de Vlaamse kieskring behoren tot het Vlaamse college; de kiezers van de Waalse kieskring behoren tot het Waalse college; de kiezers van de Brusselse kieskring behoren tot het Brusselse college.

2) De tekst van dit artikel aanvullen als volgt :

« De kiezers uit de gemeente Voeren kunnen echter naar belieuen tot het Vlaamse of tot het Waalse kiescollege beboeren. »

Art. 7

1. In § 2 het eerste lid vervangen door wat volgt :

« § 2. Het collègehoofdbureau is gevestigd te Mechelen voor het Vlaamse kiescollege, te Namen voor het Waalse kiescollege en te Brussel voor het Brusselse kiescollege ». »

2. In § 3 het eerste lid aanvullen met wat volgt :

« § 3. I" de prouincie Brabant uorden euenuel drie boojdbureaus samengesteld : een te Leuven voor het Vlaamse kiescollege, één te Nijvel voor het Waalse kiescollege en één te Brusse! uoor het Brusselse cte het Vlaamse kiescollege ». »

Art. 13

1. Paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De voordracht van kandidaten moet worden ondertekend i

— in de Yl^eamse kieskring, betzij door dertien parlementsleden die bij de vorige parlementsverkiezingen rechtstreeks in het geografisch gebied van die kieskring of bij diezelfde gelegenheid door de prouincieraden van Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen of Limburg werden uerkozen, betzij door ten minste vijfduizend kiezers, van toie ten minste duizend ingeschreuen moeten zijn in elk van de prouincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en in de arrondissementen Leuven en Brussel;

— in de Waalse kieskring, hetzij door acht parlementsleden die bij de vorige parlementsverkiezingen rechtstreeks in het geografisch gebied van die kieskring of bij diezelfde gelegenheid door de prouincieraden van Henegouwen, Luik, Luxemburg of Namen werden uerkozen, hetzij door ten minste oierduizend kiezers van wie ten minste acbthonderd ingeschreuen moeten zijn in elk van de prouindes Hene-gouwen, Luik, Luxemburg en Namen, alsmede in het arrondissement Nijve-

— in de Brusselse kieskring, betzij door drie parlementsleden die rechtstreeks in het kiesarrondissement Brussel, zoals het thans samengesteld is, betzij door duizend kiezers die in dat arrondissement ingeschreuen zijn, uerden uerkozen. »

2) In § 2, 4°, letter b) vervangen door wat volgt :

b) wordt aan hetzelde lid de uolgende zin toegevoegd:

« In dezeliide uerklaring moeten de kandidaten die zich voor het Vlaamse kiescollege aanmelde, bevestigen dat zij

Les électeurs du collège électoral flamand élisent treize représentants; les électeurs du collège électoral wallon élisent huit représentants; les électeurs du collège électoral bruxellois élisent trois représentants.

Les électeurs de la circonscription flamande appartiennent au collège flamand; les électeurs de la circonscription wallonne appartiennent au collège wallon; les électeurs de la circonscription bruxelloise appartiennent au collège bruxellois.

2) Compléter comme suit le texte de cet article :

« Toutefois, les électeurs de la commune des Fouron peuvent appartenir à leur gré au collège flamand ou au collège wallon. »

Art. 7

1. Au § 2, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« § 2. Le bureau principal de collège est établi à Malines pour le collège électoral flamand, à Namur pour le collège électoral wallon et à Bruxelles pour le collège électoral bruxellois ». »

2. Au § 3, compléter comme suit le premier alinéa :

« § 3. Toutefois, dans la province de Brabant, il est constitué trois bureaux principaux : un à Louvain pour le collège électoral flamand, un à Nivelles pour le collège électoral wallon et un à Bruxelles pour le collège électoral bruxellois et le collège électoral flamand ». »

Art. 13

1. Remplacer le § 1 par ce qui suit:

« § 1. La présentation de candidats doit être signée :

— dans la circonscription électorale flamande, soit par treize parlementaires élus directement dans raire géographique de cette circonscription électorale lors des élections législatives précédentes ou, à la même occasion, par les conseils provinciaux d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale ou du Limbourg, soit par cinq mille électeurs au moins dont mille au moins doivent être inscrits dans chacune des provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et du Limbourg et dans les arrondissements de Louvain et de Bruxelles;

— dans la circonscription électorale wallonne, soit par huit parlementaires élus directement dans faire géographique de cette circonscription lors des élections législatives précédentes, ou, à la même occasion, par des conseils provinciaux du Hainaut, de Liège, du Luxembourg ou de Namur, soit par quatre mille électeurs au moins dont huit cents au moins doivent être inscrits dans chacune des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur et doits rarrondissement de Nivelles;

— dans la circonscription électorale bruxelloise, soit par trois parlementaires élus directement dans l'arrondissement électoral de Bruxelles tel qu'il est actuellement constitué, soit par mille électeurs inscrits dans cet arrondissement. »

2) Au § 2, 4°, remplacer le littera b) par ce qui suit :

b) la phrase ci-après est ajoutée au même alinéa :

« Dans la même déclaration, les candidats qui se présentent pour le collège électoral flamand doivent certifier

Nederlandstalig zijn en metteruoor gevestigd Zijll in de pr)-~illeys Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen of Limburg, of in de arrondissementen Leuven of Brussel, met titzonderilg van de kandidaten uoonachtig in de gemeente Voeren, die moeten bevestigen dat zij Nederlandstalig of PrantsaUg zijn en dat zij metteruoor gevestigd zijn in de g;ell'leelIdoer; de handidaten die zich voor het Waalse kiescollege aammeldeu, moeten, bevestigen dat zij Franstalig of DUITstalig zijn en dat zij rnettertoon gevestigd zijn in de provincies Henegouwen, Luih, Luxemburg of Nanlen, of ill bet arrondissement Nijvel; de kandidaten die zich voor bet 13rttsselse kiescollege aammeldeu, moeten bevestigen dat zij Franstalig of Duitstalig zijll en dat zii rnettertoao n gevestigd zijn in het kiesarrondissement Brussel zoals ber uIqT/Sarnen-gesteld is. »

An. 14

In J 1, 4", letter b), her eerste lid vervangen dQor wat volgt :

b) uiotden aan hetzelide artikel de {olgellde lek» toegevoegd:

" De ka'didaten kunnen tegen een al/der kalldh/aat die doör kiezers ts uootgedragen, , bi] het col/egefloofdbitrealt het/vaar ii/dime" tegen de door de betrohlien ka'didaat af-e/I!gde ((IIIverklaring, uoorgeschreuen bi] artikel 116, elide lid, of u(14)iâlieverklaring, uoorgeschreuen bi; qrUkel 13, f 2. 4", leiîer r, van de:u met. »

Art. 15

1) Aan de modellen waarnaar her eerste lid van dit artikel verwijst en die in bijlage zijn opgenomen, een model IIIV toevoegen, luidend als volgt :

a Ellropese verkiezingen Val/...
CemeelItl! \oeren.

Élections européennes dil...
Commune des Fouron. ».

Z Het t\l\leedeen het derde lid vervangen door wat volgt:

" De ko,,didaten/iisten toorden onverwijd /I/Igeplakt ;I a/e/gemeenten van de Vlaamse, resp, de Waalse en de Brus-styse kieskring.

Een afschrift va"z de kandidatenlijsten van de Waalse kies-
kiltg II/ordt omniddellijk lezonden aan de oorrieter van
het te Mechelen gevestigde collegelooibureu; die deze
lijsten onverwijd doet aanplakken ill de gemeellte Voe-
t!yt. »,

An.16

Paragraaf I vervangen door wat volgt :

«§ 3. Oe voorzitter van bet te Mechelen ge-es/igde collegelooibureau doet op de stembiljetten bestend uoor
cie gemeenie Voeren de lijsten uermelden van de kalldiditell
clic zoioel ilz bet hoofdbureau te Mechelen als il/ het boojd-
iTeauta Namell zijn uoorgedragen.

Vaartoe l,Qordt het stembiljet kopstaand opgellaak.t ouer-
eelkollstig het bij deze wet geuoegde model II D.

¶1 elke ~elft van het stembiljet uiorden de kandidatell-
lijsten geralzgschikt zoals in -2 uiordt bepaald.».

qu'ils sont d'expression néerlandaise et qu'ils sont effectivement domiciliés dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale ou de Limbourg, ou dans les arrondissements de Louvain ou de Bruxelles, à l'exception des candidats domiciliés dans la commune des Fouron, lesquels doivent certifier qu'ils sont d'expression néerlandaise ou française et qu'ils sont effectivement domiciliés dans la commune des Fouron; les candidats qui se présentent pour le collège électoral wallon doivent certifier qu'ils sont d'expression française ou allemande et qu'ils sont effectivement domiciliés dans la province de Hainaut, de Liège, de Luxembourg ou de Namur, ou dans l'arrondissement de Nivelles, les candidats qui se présentent pour le collège électoral bruxellois doivent certifier qu'ils sont d'expression française ou allemande et qu'ils sont effectivement domiciliés dans l'arrondissement électoral de Bruxelles tel qu'il est actuellement constitué. »

Art. 14

Au § I, 4", littera b}, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

h) le même article est complétée par les alinéas suivants:

" Les candidats peuvent introduire auprès du bureau principal de collège une réclamation contre la déclaration d'appartenance linguistique prescrite à l'article 116, alinéa 11, ou contre la déclaration de domicile prescrite à l'article 13, J 2, 4", littera b, de la présente loi, et formulée par lm candidat présenté par des électeurs. »

Art. 15

I) Aux modèles auxquels le premier alinéa de cet article renvoie et qui figurent en annexe, ajouter un modèle fi D intitulé comme suit :

« Europese uerkiezingen „,m...
Gemeente Yoeren.

Élections européennes du...
Commune des Fouron. ».

2) Remplacer les alinéas 2 et 3 par ce qui suit :

" Les listes des candidats sont immédiatement affichées dans toutes les communes respectivement de la circonscription électorale flamalldie, toallonne et bruxelloise.

Une copie des listes de candidats de la circonscription électorale wallonne est immédiatement adressée au président du bureau principal de collège établi à Malines, lequel fait immédiatement afficher ces listes dans la commune des Fouron, »

Art. 16

Remplacer le § , par ce qui suit:

" ~3. Le président du bureau principal établi à Malines fait mentionner sur les bulletins de vote destinés à la com-IIIInedes Fouron les listes des candidats présentés tant dans le bureau principal de Malines que dans le bureau principal de Namur.

A cet effet, le bulletin de lote est formulé tête bêche conjointement ail modèle II D annexé à la présente loi.

Dans chaque moitié du bulletin de Lote, les listes de candidats sont rangées comme prévu au § 2. "

Art. 24

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

«In de gemeente Voeren toorden in het stemopnemingsbureau, nadat definitief over de stembiljetten is beslist, de stembiljetten met geldige stemmen ingedeeld in twee categorieën:

1) de stembiljetten u/aarop is gestemd op een kandidatenlijst ingediend bij het hoofdbureau te Mechelen;

2) de stembiljetten u/aarop is gestemd op een kandidatenlijst ingediend bij het hoofdbureau te Namen.

De in artikel 116, tweede lid, van het Kieswetboek bedoelde model-tabel wordt in de genoemde gemeente in tueeuoud opgesteld: één exemplaar in het Nederlands, uiaarop de uitslag van de stemopneming bestemd voor het Vlaamse kiescollege wordt uermeld, en één exemplaar in het Frans, waarop de uitslag van de stemopneming bestemd voor het Waalse kiescollege wordt vermeld.

In dezelfde gemeente wordt door het kantonhoofdbureau de in artikel 161, negende lid, van het Kieswetboek bedoelde uerzamelstaat op dezelfde wijze in twee exemplaren opgesteld. »

Art. 24

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

«Het hoojdbureau uan de prouincie Limburg totaliseert voor de hele prouincie op een uerzamelstaat de cijfers die uorkomen op de door het kantonhoofdbureau opgemaakte uerzamelstaat en zendt deze samen met de door de kantonhoofdbureaus opgemaakte staat langs de snelste weg aan de uorzsitter van het collegehoofdbureau. »

Het hoojdbureau te Mechelen maakt twee uerzamelstaten op: de ene in het Nederlands gesteld, waarop uorden opgenomen de uitkomsten opgetekend in de kieskantons die, buiten de gemeent: Voeren, tot de Vlaamse kieskring behoren en waaraan uorden toegevoegd de uitkomsten opgetekend door het stemopnemingsbureau van de gemeente Voeren op de tabel bestemd voor het hoojdbureau te Mechelen; de andere in het Frans gesteld, waarop uorden opgenomen de uitkomsten opgetekend door het stemopnemingsbureau van de gemeente Yoeren op de tabel bestemd voor het booidbureau te Namen.

Deze laatste uerzamelstaat uordt langs de snelste weg gezonden aan de uorzsitter van het hoofdbureau te Namen. »

Art. 11

4° en 5° vervangen door wat volgt:

«4° iii/t woonplaats hebben in de prouincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg of in de arrondissementen Leuven of Brussel indien men zich aanmeldt voor het Vlaamse kiescollege; zijn woonplaats hebben in de prouincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen, in het arrondissement Nijvel of in de Yoergemeenten indien men zich aanmeldt uoor het Waalse kiescollege; zijn woonplaats hebben in het kiesarrondissement Brussel, zoals bet thans is samengesteld, indien men zich aanmeldt voor het Brusselse kiescollege;

5° Nederlandstalig zijn, of Nederlandstalig dan wel Franstaig, indien men uoonachtig is in de gemeente Voeren als men zich aanmeldt voor het Vlaamse kiescollege;

Art. 24

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

«Dans la commune des Fouron, le bureau de dépouillement, après avoir statué sur les bulletins de vote, classe les bulletins contenant des votes valables en deux catégories:

1) les bulletins marqués d'un vote en faveur d'une liste de candidats déposée au bureau principal de Malines;

2) les bulletins marqués d'un vote en faveur d'une liste de candidats déposée au bureau principal de Namur.

Dans cette commune, le tableau - modèle visé à l'article 116, alinéa 2, du Code électoral - est dressé en double: un exemplaire en néerlandais mentionne les résultats du dépouillement destinés au collège électoral flamand et l'autre exemplaire en français mentionne les résultats du dépouillement destinés au collège électoral wallon.

Le bureau principal de canton de cette commune dresse semblablement en deux exemplaires le tableau récapitulatif visé à l'article 161, alinéa 9, du Code électoral. »

Art. 25

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

«Le bureau principal de la province de Limbourg totalise, sur un tableau récapitulatif pour l'ensemble de la province, les chiffres figurant au tableau récapitulatif dressés par les bureaux principaux de canton et le transmet, par la voie la plus rapide, accompagné des tableaux dressés par les bureaux principaux de canton au président du bureau principal de collège. »

Le bureau principal de Malines dresse deux tableaux récapitulatifs: l'un, établi en néerlandais, dans lequel sont repris les résultats enregistrés dans les cantons qui, en dehors de la commune des Fouron, appartiennent à la circonscription électrale flamande, auxquels sont ajoutés les résultats enregistrés par le bureau de dépouillement de la commune des Fouron sur le tableau destiné au bureau principal de Malines; l'autre, établi en français, dans lequel sont repris les résultats enregistrés par le bureau de dépouillement de la commune des Fouron sur le tableau destiné au bureau principal de Namur.

Ce dernier tableau récapitulatif est transmis, par la voie la plus rapide, au président du bureau principal de Namur. »

Art. 31

Remplacer les 4° et 5° par ce qui suit:

«4° avoir son domicile dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg, ou dans les arrondissements de Louvain ou de Bruxelles, si l'on se présente devant le collège électoral flamand; avoir son domicile dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur, dans l'arrondissement de Nivelles, art dans le commune des Fouron, si l'on se présente devant le collège électoral wallon; avoir son domicile dans l'arrondissement électoral de Bruxelles tel qu'il est actuellement constitué si l'on se présente devant le collège électoral bruxellois;

5° être d'expression néerlandaise, art d'expression néerlandaise ou française si l'on est domicilié dans la commune des Fouron, si l'on se présente devant le collège électoral

Franstalig of Duitstalig zijn indien men zich aanmeldt voor het Waalse kiescollege; Franstalig of Duitstalig zijn indien men zich aanmeldt voor het Brusselse kiescollege. »

VERANTWOORDING

De Belgische Grondwet erkent het bestaan van drie cultuurgemeenschappen en drie economische gewesten. Derhalve ware het logisch dat de wet betreffende de verkiezing van de Belgische vertegenwoordigers voor het Europees Parlement bij de indeling van de kiesomschrijvingen met één van die feiten rekening houdt. Nu is dat niet het geval, aangezien het wetsontwerp betreffende de Europese verkiezingen het bestaan van de Duitsrale cultuurgemeenschap welbewust negeert.

De hierboven staande amendementen willen die abnormale toestand rech�zenen door de kiesomschrijvingen vast te leggen met inachtneming van het erkende bestaan van de economische gewesten in her Franstalige gedeelte van het land en van het bestaan van een Vlaamse gemeenschap in het Noorden van her land en in de hoofdstad.

Die amendementen vormen uiteraard een «geheel» en de goedkeuring, resp. de verwerving van het nieuwe artikel 4 moet automatisch resulteren in de goedkeuring of de verwerving van her essentiële gedeelte van de andere voorgestelde wijzigingen.

Ingeval het voorgestelde nieuwe artikel 4 aangenomen of verworpen wordt, is her aannemelijk, zo al niet logisch dat de bepalingen betreffende de Franstalige meerderheid in de gemeente Voeren enerzijds en de rechtmatige plaats die in een tweetalig land aan het Duits toekomt anderzijds, apart onderzocht worden en dat daar afzonderlijk over gestemd wordt.

flamand; être d'expression française ou allemande si l'on se présente devant le collège électoral wallon; être d'expression française ou allemande si l'on se présente devant le collège électoral bruxellois. })

JUSTIFICATION

La Constitution belge reconnaît l'existence de trois communautés culturelles et de trois régions économiques, dont les frontières ne coïncident d'ailleurs pas. Il serait dès lors logique que la loi relative à l'élection des représentants belges au Parlement européen se conforme, dans le découpage des circonscriptions électorales, à l'une ou l'autre de ces réalités. Or, tel n'est pas le cas, puisque le projet de loi «relatif aux élections européennes» écarte la rhèse des régions et ignore sciemment l'existence de la communauté culturelle d'expression allemande.

Les amendements qui précèdent ont pour but de corriger ces anomalies en axant le découpage des circonscriptions électorales sur la reconnaissance de l'existence des régions économiques dans la partie francophone du pays et sur celle d'une communauté flamande dans le Nord du Pays et la capitale.

Il est évident que ces amendements constituent un «tout» et que l'adoption ou le rejet du nouvel article 4 proposé oblige automatiquement à l'adoption ou au rejet de l'essentiel des autres modifications proposées.

Cependant, en cas d'adoption ou de rejet du nouvel article 4 proposé, il est concevable, sinon même logique, de soumettre à un examen et un vote distincts, les dispositions qui concernent d'une part, les habitants francophones majoritaires de la commune des Fouron et d'autre part, dans un pays trilingue, la place légitime de la langue allemande.

A. DAMSEAUX